



联合国贸易和发展会议

Distr.
GENERAL

TD/SYMP.TE/PC/2/Corr.1
9 June 1994
CHINESE
Original: ENGLISH

联合国贸易效率国际讨论会
筹备委员会
第一届会议
1994年6月27日,日内瓦
临时议程项目4

审议各关键部门提高贸易效率的准则: 海关、运输、
银行与保险、商业贸易信息、商业惯例和电信

贸易效率特设工作组未加审议的建议草案

更正

在TD/SYMP.TE/PC/2号文件的第三节(关于银行与保险建议)中插入第17段之二、第17段之三以及第19段之二如下:

向当地贸易效率协会提出的建议

第17段之二. 个别的当地贸易效率协会中应当包括有能力提供装运前贸易融资的商业银行在内。这些机构应当都能使用国家和区域的再融资设施以确保得到充分的偿付能力为贸易点加以促进的日常交易提供资金。

当地贸易效率协会也应当参与当地和区域的努力，制订新的融资和再贴现方案，尤其是据以支持中小企业。(原文第18页第63段)。

建议：

包括...

第17段之三. 当地贸易效率协会首先应该考虑是否在这一方面提供服务。与贸易促进不同，协会成员的许多利益将是衍生的，而且将在较长时间内随着地方合资企业出口量的增加而实现。还可能有一些有限的机会，通过向投资促进机构提供当地支助或咨询服务收取费用，特别是当所在国政府无法提供适当的资源时。(原文第37页，第156段)。

建议：

考虑是否在外国直接投资促进领域提供服务。

向贸易点网络提出的建议

第19段之二. 贸易点联络网应该试图促进资料在投资促进界内有效地流动，而不重复现有的方案。在以下各级可以实现这一点：

- 提供地方资源，确定和批准投资建议，将这些建议提交有关投资促进机构，特别是那些保持正式投资机会数据库的投资促进机构。
- 与投资促进机构合作促进和展开投资考察，特别是着眼于充分代表贸易点客户的一个工业部门的投资考察。许多投资促进机构在组织这些考察方面依靠所在国政府或企业组织提供当地的支持。
- 参与确定关于投资建议资格的共同办法和标准以及向投资促进机构界通报这些机会的资料信息内容。
- 参加发展以更经济有效的方式收集和传播投资机会信息的网络和数据库。特别是贸发会议和当地贸易效率机构应该

考虑参加下文阐述的主动行动， 建立一个把投资促进界联系起来的投资促进机构电子网络。(原文第37页第157段)。

建议：

促进...

XX XX XX XX XX